



Ministerio de Justicia  
y Derechos Humanos

**ADENDA AL ENTENDIMIENTO CONTRACTUAL CELEBRADO EL 18 DE  
NOVIEMBRE DE 2011 ENTRE LA UNIDAD DE RENEGOCIACIÓN Y ANÁLISIS DE  
CONTRATOS DE SERVICIOS PÚBLICOS (UNIREN) Y LA U.T.E. INTEGRADA  
POR TECHINT COMPAÑÍA TECNICA INTERNACIONAL S.A.C. e I., SALINI  
IMPREGILO S.p.A. SUCURSAL ARGENTINA E IGLYS S.A**

En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a los 5 días del mes de febrero de 2018, entre el ESTADO NACIONAL, representado en este acto por los titulares del MINISTERIO DE JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS y del MINISTERIO DE HACIENDA, doctor Germán Carlos GARAVANO y licenciado Nicolás DUJOVNE, respectivamente; SANTANDER RÍO TRUST S.A., representado en este acto por Raúl Andrés SIMON DNI N° 17.287.655 y por Alberto RODRIGUEZ DNI N° 12.785.003, con domicilio en Avenida Corrientes N° 411, piso 2°, de esta Ciudad, en adelante el "FIDUCIARIO"; y la U.T.E. integrada por TECHINT COMPAÑÍA TECNICA INTERNACIONAL S.A.C.el., SALINI IMPREGILO S.p.A. SUCURSAL ARGENTINA e IGLYS S.A, representada en este acto por Jorge Benigno Díaz (DNI N° 14.611.194) y Guillermo Osvaldo Díaz (DNI N° 12.719.296), con domicilio en la calle Bouchard N° 557, piso 16, de esta Ciudad, en adelante la "UTE", y cada una de las Empresas integrantes de la "UTE", representadas por Federico Luis Barroetaveña Duhau (DNI N° 17.482.838) y Diego Andrés Zonis (DNI N° 24.821.047) en nombre de la empresa TECHINT COMPAÑÍA TECNICA INTERNACIONAL S.A.C.el., por Guillermo Osvaldo Díaz (DNI N° 12.719.296), en nombre de las empresas SALINI IMPREGILO S.p.A. SUCURSAL ARGENTINA e IGLYS S.A., en forma conjunta denominadas las "PARTES" en el marco del Entendimiento Contractual celebrado el 18 de noviembre de 2011 entre la UNIREN y

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ



*Ministerio de Justicia  
y Derechos Humanos*

la U.T.E. integrada por TECHINT COMPAÑÍA TECNICA INTERNACIONAL S.A.C.el., SALINI IMPREGILO S.p.A. SUCURSAL ARGENTINA e IGLYS S.A. establecen de común acuerdo:

**PRIMERA:** Las "PARTES" dan por reproducidos los términos y contenidos del Entendimiento Contractual celebrado el 18 de noviembre de 2011 en todo aquello que no sea modificado por la presente.

**SEGUNDA:** Las "PARTES" establecen en el Anexo I a la presente, identificado como IF-2018-05682729-APN-DGA#MJ, las fechas de pago y los montos abonados de los cánones respecto de los cuales la aplicación del Coeficiente de Estabilización de Referencia (CER) se encuentra pendiente de pago desde el 5 de enero de 2002 al 2 de diciembre de 2014.

**TERCERA:** Respecto de la deuda reclamada por el "FIDUCIARIO" y la "UTE" al ESTADO NACIONAL, se acuerda lo siguiente:

1. El cálculo del monto de la deuda se ajustará a lo previsto en la Cláusula Tercera del Entendimiento Contractual al que el presente documento accede;
2. El pago de la suma adeudada será mediante "BONOS DE LA NACIÓN ARGENTINA EN PESOS BADLAR PRIVADA + 200 pb VENCIMIENTO 2022, cuyo valor de mercado al momento de efectivizarse su entrega represente un monto equivalente al NOVENTA POR CIENTO (90%) del monto calculado conforme las cláusulas del Entendimiento Contractual. La cantidad de títulos en VALOR NOMINAL ORIGINAL de los "BONOS DE LA NACIÓN ARGENTINA EN PESOS BADLAR PRIVADA + 200 pb VENCIMIENTO 2022",

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ



Ministerio de Justicia  
y Derechos Humanos

se entregarán al valor de mercado que determine la OFICINA NACIONAL DE CREDITO PÚBLICO de la SUBSECRETARÍA DE FINANCIAMIENTO de la SECRETARÍA DE FINANZAS del MINISTERIO DE FINANZAS, en función al promedio de los precios registrados en la punta compradora y la vendedora el día hábil previo a la fecha del dictado de la norma ratificatoria. Para dicha determinación se utilizarán los valores que surjan de la información de la firma Bloomberg.

*Lozano*

**CUARTA:** La presente Adenda se firma Ad Referéndum del PODER EJECUTIVO NACIONAL, de acuerdo a lo previsto en el artículo 4° del Decreto N° 367/16.

La ratificación de la presente Adenda importará la del Entendimiento Contractual celebrado el 18 de noviembre de 2011, en los términos de la Cláusula Primera.

*WM*

**QUINTA:** Producida la ratificación del PODER EJECUTIVO NACIONAL:

1. Se dará intervención al MINISTERIO DE FINANZAS a los efectos de la entrega de los títulos públicos de deuda conforme lo dispuesto en la Cláusula Tercera, punto 2;
2. El "FIDUCIARIO", la "UTE" y cada una de las Empresas integrantes de la "UTE", desistirán, con efecto de cosa juzgada, de forma íntegra del derecho y de las acciones correspondientes al procedimiento arbitral en curso ante la Corte Internacional de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional (CCI) Caso 15963/JFR/ASM/JPA "1. SANTANDER RÍO TRUST S.A. (ANTIGUAMENTE DENOMINADA RIO TRUST S.A.) (ARGENTINA), 2. UNIÓN TRANSITORIA DE EMPRESAS INTEGRADA POR TECHINT COMPañÍA TÉCNICA INTERNACIONAL S.A.C.I. – IMPREGILO SPA

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ



*Ministerio de Justicia  
y Derechos Humanos*

(SUCURSAL ARGENTINA) – IGLYS S.A. (ARGENTINA), DEMANDANTES C. ESTADO NACIONAL ARGENTINO – MINISTERIO DE JUSTICIA, SEGURIDAD Y DERECHOS HUMANOS (ARGENTINA), DEMANDADA”, y renunciarán a este y a todo otro reclamo presente y/o a iniciar en el futuro, directo, indirecto y/o eventual contra el ESTADO NACIONAL fundado en el CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN, FIDEICOMISO Y LEASING del COMPLEJO PENITENCIARIO I Ezeiza, celebrado entre el ESTADO NACIONAL, el “FIDUCIARIO” y la “UTE” el 28 de mayo de 1998, tanto en sede arbitral, judicial y/o administrativa, en el orden nacional o internacional. El desistimiento deberá producirse en forma previa a materializarse la efectiva cancelación de la deuda.

**SEXTA:** El “FIDUCIARIO”, la “UTE” y cada una de las Empresas integrantes de la “UTE” se comprometen a mantener íntegramente indemne al ESTADO NACIONAL ante eventuales reclamos tanto de la empresa HOCHTIEF A.G. como de cualquier otra empresa que hubiera estado vinculada en forma directa, indirecta y/o eventual a la “UTE” y/o a cada una de las Empresas integrantes de la “UTE” respecto del CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN, FIDEICOMISO Y LEASING del COMPLEJO PENITENCIARIO I Ezeiza, en el marco de lo establecido en la Cláusula Quinta, apartado 2.

**SÉPTIMA:** El Entendimiento contractual celebrado el 18 de noviembre de 2011 entre la UNIREN y la U.T.E. integrada por TECHINT COMPAÑÍA TECNICA INTERNACIONAL S.A.C.el., IMPREGILO S.p.A. SUCURSAL ARGENTINA e IGLYS S.A., al igual que la adenda que se suscribe en este acto, de no mediar

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ



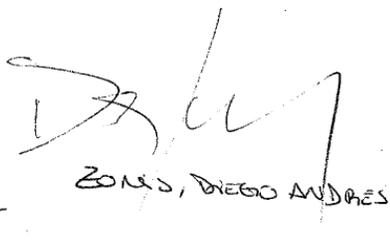
Ministerio de Justicia  
y Derechos Humanos

cumplimiento de la condición establecida en la Cláusula Cuarta, carecerá de validez y no surtirá efectos, no pudiendo ser utilizada por ninguna de las partes ante autoridad arbitral, judicial y/o administrativa con sede nacional y/o internacional.

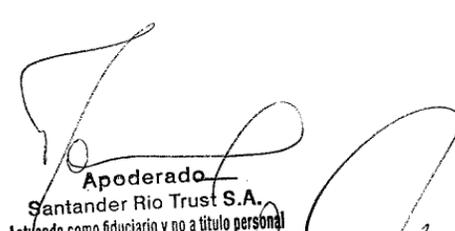
En prueba de conformidad, previa lectura y ratificación de cada una de las "PARTES", se firman TRES (3) ejemplares de un mismo tenor y a un sólo efecto, a los 5 días del mes de febrero de 2018.

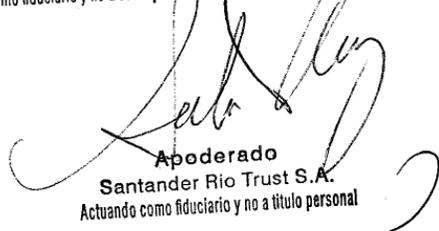
  
GERMAN C. GARAVANO  
MINISTRO DE JUSTICIA Y  
DERECHOS HUMANOS

  
DÍAZ, JORGE  
BENIGNO

  
ZÚNIGA, DIEGO ANDRÉS

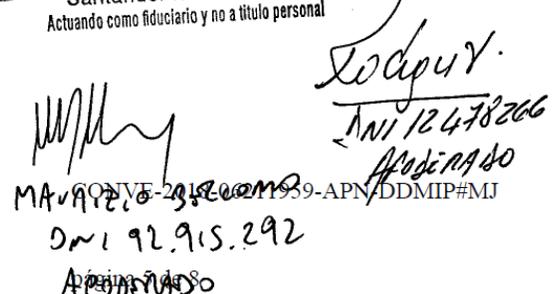
  
BARBOZA VIEDA, FEDERICO LUIS

  
Apoderado  
Santander Rio Trust S.A.  
Actuando como fiduciario y no a título personal

  
Apoderado  
Santander Rio Trust S.A.  
Actuando como fiduciario y no a título personal

  
GUILLERMO O. DIAZ  
APODERADO

  
NICOLÁS DUJOVNE  
Ministro de Hacienda

  
Rodrigo  
INI 12478266  
APODERADO  
MAV 92.03.2018  
DNI 92.915.292  
APODERADO

MINISTERIO DE JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS

CP I EZEIZA

Nº Cánon	Monto Previsto s/Contrato	Fecha de Vencimiento s/Contrato	Fecha de Pago s/Sistema SLU	Monto Pagado (A)
10	5.626,5	23/05/2002	27/12/2005	5.626,5
11	5.626,5	23/08/2002	27/12/2005	5.626,5
12	5.626,5	23/11/2002	27/12/2005	5.626,5
13	5.626,5	23/02/2003	27/12/2005	5.626,5
14	5.626,5	23/05/2003	27/12/2005	5.626,5
15	5.626,5	23/08/2003	16/01/2007	5.626,5
16	5.626,5	23/11/2003	17/01/2007	5.626,5
23	5.626,5	23/08/2005	27/12/2005	5.626,5
24	5.626,5	23/11/2005	27/12/2005	5.626,5
25	5.626,5	23/02/2006	28/03/2006	5.626,5
26	5.626,5	23/05/2006	02/06/2006	5.626,5
27	5.626,5	23/08/2006	28/08/2006	5.626,5
28	5.626,5	23/11/2006	27/11/2006	5.626,5
29	5.626,5	23/02/2007	09/03/2007	5.626,5
30	5.626,5	23/05/2007	29/05/2007	5.626,5
31	5.626,5	23/08/2007	04/09/2007	5.626,5
32	5.626,5	23/11/2007	03/12/2007	5.626,5
33	5.626,5	23/02/2008	26/02/2008	5.626,5
34	5.626,5	23/05/2008	27/05/2008	5.626,5
35	5.626,5	23/08/2008	29/08/2008	5.626,5
36	5.626,5	23/11/2008	25/11/2008	5.626,5
37	5.626,5	23/02/2009	25/02/2009	5.626,5
38	5.626,5	23/05/2009	29/05/2009	5.626,5
39	5.626,5	23/08/2009	15/09/2009	5.626,5
40	5.626,5	23/11/2009	19/11/2009	5.626,5
41	5.626,5	23/02/2010	19/02/2010	5.626,5
42	5.626,5	23/05/2010	21/05/2010	5.626,5
43	5.626,5	23/08/2010	31/08/2010	5.626,5
44	5.626,5	23/11/2010	23/11/2010	5.626,5
45	5.626,5	23/02/2011	18/02/2011	5.626,5
46	5.626,5	23/05/2011	20/05/2011	5.626,5
47	5.626,5	23/08/2011	24/08/2011	5.626,5

CONVE-2018-05211958-APN-DDMIP#MJ  
IF-2018-05682729-APN-DGA#MJ

48	5.626,5	23/11/2011	01/12/2011	5.626,5
49	5.626,5	23/02/2012	21/03/2012	5.626,5
50	5.626,5	23/05/2012	05/06/2012	5.626,5
51	5.626,5	23/08/2012	18/09/2012	5.626,5
52	5.626,5	23/11/2012	19/12/2012	5.626,5
53	5.626,5	23/02/2013	25/03/2013	5.626,5
54	5.626,5	23/05/2013	05/06/2013	5.626,5
55	5.626,5	23/08/2013	13/09/2013	5.626,5
56	5.626,5	23/11/2013	04/12/2013	5.626,5
57	5.626,5	23/02/2014	13/03/2014	5.626,5
58	5.626,5	23/05/2014	24/06/2014	5.626,5
59	5.626,5	23/08/2014	22/08/2014	5.626,5
60	5.626,5	23/11/2014	02/12/2014	5.626,5
	253.192,5			253.192,5

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ

página 7 de 8  
IF-2018-05682729-APN-DGA#MJ



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2018 - Año del Centenario de la Reforma Universitaria

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Informe gráfico**

**Número:** IF-2018-05682729-APN-DGA#MJ

CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Viernes 2 de Febrero de 2018

**Referencia:** Anexo Adenda Expediente EX-2018-592750-APN-DDMIP#MJ

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 2 pagina/s.

Digitally signed by GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE  
DN: cn=GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE, o=AR, o=MINISTERIO DE MODERNIZACION,  
ou=SECRETARIA DE MODERNIZACION ADMINISTRATIVA, serialNumber=CUIT 30715117564  
Date: 2018.02.02 19:07:02 -0300'

Adrián Roberto Havas  
Director General  
Dirección General de Administración  
Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ

Digitally signed by GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA -  
GDE  
DN: cn=GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE, o=AR,  
o=MINISTERIO DE MODERNIZACION, ou=SECRETARIA DE  
MODERNIZACION ADMINISTRATIVA, serialNumber=CUIT  
30715117564  
Date: 2018.02.02 19:07:02 -0300'

página 8 de 8



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2018 - Año del Centenario de la Reforma Universitaria

**Hoja Adicional de Firmas  
Adenda**

**Número:** CONVE-2018-06211959-APN-DDMIP#MJ

CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Miércoles 7 de Febrero de 2018

**Referencia:** ADENDA AL ENTENDIMIENTO CONTRACTUAL CELEB. EL 18/11/2011 E/LA  
UNIDAD DE RENEGOCIACIÓN Y ANÁLISIS DE  
CONTRATOS DE SERV. PÚBLICOS (UNIREN) Y LA U.T.E. INTEGRADA POR TECHINT  
COMPAÑÍA TÉCNICA INTERNAC. S.  
A.C.e I., SALINI IMPR-EX-2018-00592750-APN-DDMIP#MJ

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 8 pagina/s.

Digitally signed by GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE  
DN: cn=GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE, c=AR, o=MINISTERIO DE MODERNIZACION,  
ou=SECRETARIA DE MODERNIZACION ADMINISTRATIVA, serialNumber=CUIT 30715117564  
Date: 2018.02.07 13:55:14 -03'00'

SILVIA ESTHER BARNEDA  
Directora  
Dirección de Despacho, Mesa de Entradas e Información al Público  
Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

Digitally signed by GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA -  
GDE  
DN: cn=GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE, c=AR,  
o=MINISTERIO DE MODERNIZACION, ou=SECRETARIA DE  
MODERNIZACION ADMINISTRATIVA, serialNumber=CUIT  
30715117564  
Date: 2018.02.07 13:55:14 -03'00'